

# Ortsblatt-Leipzig

Dezember  
Ausg. 11/2024



erapress-medien-agentur

Paunsdorf • Engelsdorf • Mölkau



Wintervergnügen auf Eis, Reifen und Karussells bietet das Winterdorf bis zum 1. März 2025 im Paunsdorf Center. Und in der Mall lockt der Weihnachtsmarkt – siehe Seite 12.

Anzeigen

## HOLZMONTAGEN SVEN UHER

- Lieferung und Montage von Türen und Fenstern
- Lieferung und Montage von Vordächern
- Dichtheitsprüfung mit neuester Ultraschalltechnik
- Abdichtung von Fenstern und Türen, auch nachträglich
- Einstellarbeiten und Mangelbeseitigung an Fenstern, Türen und Möbeln aller Art
- Küchenmontage

Weigelienstraße 10, 04329 Leipzig

Tel.: 0341/2710812 Mobil: 0171/8411724

Fax: 0341/2710813 Holzmontagen.Uher@gmx.de

- Tore - Türen
- Zargen
- Antriebe



**BAUTEC**  
Haustechnik und Bauelemente

Inh. Ronald Pohle

Wurzner Straße 193 · 04318 Leipzig

Telefon: 0341 / 68 94 303

E-Mail: info@bautec-pohle.de

**WORLD OF PIZZA**  
LIEFERBAR

LIEFERDIENST + RESTAURANT + FREISITZ

täglich von 11-24 Uhr  
Riesaer Straße 101  
in der Fortuna Klause  
[www.worldofpizza.de](http://www.worldofpizza.de)

BESTELLSHOTLINE 0341 – 252 27 41

LipsCityForum  
Menschenrechte weltweit

25 Jahre in STÖTTERITZ  
[www.lipscityforum.com](http://www.lipscityforum.com)

**RAZENG | RECHTSANWÄLTE**

In gesunden Tagen gut vorsorgen  
- Unser Rundum-Sorglos-Paket

Vorsorgevollmacht, Betreuungsverfügung  
und Patientenverfügung

KOMPETENZ VERTRAUEN LÖSUNGEN

[www.razeng.de](http://www.razeng.de)  
0341 . 23 41 80 - 0

**SV Fortuna  
Leipzig 02 e.V.**

Informiere  
dich jetzt!

[www.fortuna02.de](http://www.fortuna02.de)

**THERAPIEZENTRUM MALIQI**  
Physiotherapie | Ergotherapie | Osteopathie

**Wir suchen Physiotherapeuten - Bewirb dich bei uns!**

Telefon: 0341/2523412  
E-Mail: [paunsdorf@therapie-maliqi.de](mailto:paunsdorf@therapie-maliqi.de)  
Mo.-Do.: 8:00 - 20:00 Uhr  
Fr.: 8:00 - 15:00 Uhr

Schongauerstraße 29-31  
04328 Leipzig  
Sie finden uns im Autohaus Müller  
im 2. Obergeschoss.

[www.therapie-maliqi.de](http://www.therapie-maliqi.de)



## Innenstadt erstrahlt wieder im Lichterglanz

Dem Novemberblues setzt das Mobilitäts- und Tiefbauamt derzeit wieder vorweihnachtlichen Lichterglanz entgegen. Damit die Innenstadt pünktlich zur Eröffnung des Weihnachtsmarktes am 26. November in stimmungsvolles Licht getaucht ist, fahren drei Kollegen der Abteilung Verkehrsmanagement und Beleuchtung seit Tagen freiwillig Nachtschichten. Egal ob Sprühregen, Nebel oder Frost: In den verkehrsarmen Abend- und Nachtstunden zwischen 21 und 5 Uhr montieren sie insgesamt 276 Objekte, sind mit Leitern und Hubsteigern im Einsatz.

Die Motive wurden bereits vor vielen Jahren unter Mitwirkung des Marktamtes kreiert. Dieses ist auch für die Gestaltung des

Weihnachtsmarktes und anderer öffentlicher Plätze zuständig. Das Mobilitäts- und Tiefbauamt verantwortet dagegen die Dekoration der Straßen der Innenstadt sowie des Promenadenrings. Typisches Leipziger Weihnachtsdekor sind etwa die Straßenüberspanner mit Girlanden-Lichterketten und Herrnhuter Stern. Alle Motive wurden zunächst von den Monteuren der Stadtbeleuchtung aufwändig technisch geprüft, bevor sie installiert werden können.

Seit 2022 sind dabei alle Elemente der städtischen Weihnachtsbeleuchtung auf energieeffiziente LED umgerüstet. Auf herkömmliche Glühlampen wird verzichtet. Mit Inbetriebnahme der zusätzlichen Weihnachtsbeleuchtung



Der Engelschor läutet die Adventszeit ein.

Archivfoto: anne

werden zudem für die Verkehrssicherheit unkritische Teile der öffentlichen Beleuchtung reduziert oder abgeschaltet, so dass für den weihnachtlichen Lichterglanz in Leipzig nur geringfügig zusätzliche

Stromkosten anfallen. Die weihnachtlichen Dekorationen in der City zusammengenommen – immerhin insgesamt 4.115 LED-Lichter – haben eine Anschlussleistung von nur 14 Kilowatt.

**Advent in der Bibliothek Paunsdorf**

**Tannengrün, zum Kranz gewunden - Floristik**  
26.11. 16-17:30 Uhr  
Bitte anmelden!

**Bilderbuchkino**  
26.11. 16.00 - 16.30 Uhr  
Siku und die Nacht der Tiere

**Nachbarschaftscafe**  
03.12. 15:00 - 17:00 Uhr  
Mit Bastelaktion: Brotpapiersterne

**Vorleselust**  
5.12. 16:30 - 17:00 Uhr  
Fröhliche Weihnachten, Paulchen

**Bilderbuchkino**  
10.12. ab 16 Uhr  
Heute kommt der Weihnachtsfuchs  
Im Anschluss werden Sterne gepriekt.

Wer in der Woche vor Weihnachten (ab 16.12.) dem Trubel entgehen möchte, kann gern zum **gemeinsamen puzzeln** vorbei kommen während der **Öffnungszeit**.

**Bibliothek Paunsdorf**  
Plattaneustraße 37  
04329 Leipzig  
Tel. 0341/ 123-9230  
bibliothek.paunsdorf@leipzig.de

## Vorweihnachtszeit im Jugendclub Engelsdorf

Im Dezember veranstaltet der Jugendclub Engelsdorf zwei Mal wöchentlich (immer dienstags & freitags) eine Adventsstube. Kinder und Jugendliche sind herzlich zum gemeinsamen Basteln, quatschen und Einstimmen auf die Weihnachtszeit eingeladen. Wir gießen gemeinsam Kerzen und Epoxidharzuntersetzer, stellen Seifen sowie Schmuckstücke her, knüpfen Anhänger aus Makrameegarn und töpfeln aus Modelliermasse weihnachtliche Magnete.

Einen Stand des Jugendclubs Mölkau e. V. findet ihr am 8. und am 9. Dezember auf dem Weihnachtsmarkt im WERK 2 (Kul-

turfabrik Leipzig e.V.). Hier verkaufen wir handgefertigte Kerzen, Schmuckstücke, Kunstwerke und viele weitere Accessoires. Ganz im Sinne des Dezembers veranstalten wir einen kleinen Weihnachtsmarkt im Jugendclub Engelsdorf. Am 20. Dezember ab 15 Uhr könnt ihr unter anderem unseren Kinderpunsch sowie gebrannte Mandeln genießen und währenddessen unseren Flohmarkt und Weihnachtsstand durchstöbern. Vielleicht schlummert hier noch das ein oder andere Last-Minute Weihnachtsgeschenk.

Wir freuen uns auf eine gemeinsame Vorweihnachtszeit!

## Tauschregal im Technischen Rathaus

Rechtzeitig vor dem 1. Advent dreht es sich im Tauschregal im Foyer des Technischen Rathauses rund um Weihnachten. Wer sich von altem Baumschmuck oder Kerzen trennen will, Neues für die Dekoration sucht oder potenzielle Geschenke tauschen möchte, kann gern vorbeischaun. Ausgenommen sind elektronische Geräte.

Das Tauschregal ist bis zum 29. November montags bis donnerstags von 7-18 Uhr sowie freitags von 7-16 Uhr zugänglich.

**i** Uiz in der Prager Straße 118-136, Haus A.II, dienstags, 14 bis 17 Uhr  
Telefon: 0341 | 123-6711  
[www.leipzig.de/uz](http://www.leipzig.de/uz)



## Tipps für eine fröhliche Advents- und Weihnachtszeit

### Adventsmusik adventsmarkt

14:00 Adventsmarkt  
16:00 Adventsmusik  
mit dem Chor der Hochschule  
für Grafik und Buchkunst  
unter der Leitung  
von Christopher Peyerl

Gemeindesaal & Kirche Paunsdorf  
So 15.12.2024 **3. ADVENT**  
www.kirchspiel-leipzig.de

### Heiligabend – gemeinsam kochen, singen, erzählen

Am 24. Dezember ist man besonders ungerne allein – deshalb laden die Heilsarmee und die internationale Kochgruppe „Cook & Talk“ von 11 bis 15 Uhr herzlich ein.

Wir beginnen mit einem Brunch. Es werden verschiedenen kalte und warme Leckereien serviert. Anschließend bieten wir weihnachtliches Gebäck und Kaffeetrinken an.

Unser Angebot wird abgerundet durch gemeinsames Singen, die Weihnachtsgeschichte und ein fröhliches Beisammensein.

**i** Begegnungszentrum „Die Brücke“ der Heilsarmee, Südblick 5A, 04329 Leipzig.

### Weihnachtssingen und Gulasch-Schmaus!

Die LWB lädt zu einem gemeinsamen Weihnachtssingen ein. Der Innenhof ist die Bühne und Sie können mit KESS singen, tanzen oder sich einfach an der weihnachtlichen Musik erfreuen. Neben der Möglichkeit, das LWB Weihnachtssingen zu genießen, lädt die Heils-

### Adventsmarkt und Konzert in der Genezareth Kirche

Zum zweiten Mal findet am 15. Dezember im Gemeindesaal und Innenhof der Genezareth-Kirche ein adventlicher Markt mit Leckereien und Angeboten zum Mitmachen statt!

Im Anschluss kann dem Chor der Hochschule für Grafik und Buchkunst gelauscht werden. Das Alesius-Kirchspiel und das Quartiersmanagement freuen sich auf Ihren Besuch!

*Weihnachten*  
in der Gemeindesaal der Heilsarmee Leipzig

**Heiligabend von 11 - 15 Uhr**  
Im Begegnungszentrum „Die Brücke“ der Heilsarmee  
Südblick 5A, 04329 Leipzig

Wir beginnen mit einem Brunch mit verschiedenen kalten und warmen Leckereien. Anschließend bieten wir weihnachtliches Gebäck und Kaffeetrinken an. Unser Angebot wird abgerundet durch gemeinsames Singen, die Weihnachtsgeschichte und ein fröhliches Beisammensein.

**P** aunsdorf **HEILS-ARMEE**

armee Sie zu einem leckeren, kostenlosen Weihnachtsgulasch auf dem Innenhof ein. Jeder ist zum Essen willkommen.

**i** Freitag, 6. Dezember, 16 Uhr, Innenhof Hartriegelstraße 1-13, Südblick 10-14, Haselstraße 2-14, Günselstraße 9-17

### „Kleine Entdecker“ und Familienzentrum laden ein

Am 5. Dezember laden von 15.30–18.00 Uhr das Familienzentrum Paunsdorf und die Kita „Kleine Entdecker“ zum gemeinsamen Weihnachtsmarkt in die Wiesenstraße 18/20 ein. Freuen Sie sich auf Stockbrot an der Feuerschale, gemeinsames Plätzchenbacken, weihnachtliche Spiele und kreatives Basteln. Außerdem geplant sind ein buntes Programm mit Adventsliedersingen, Puppentheater und weihnachtliche Führungen durch die Kita.



Quartiersbüro Paunsdorf  
Platanenstraße 11  
Quartiersmanagement Sonja Golinski  
Sprechzeit: Mi. 15–18 Uhr, Do. 10–14 Uhr  
Telefon: 0341 | 94 68 10 93  
paunsdorf@bgh-leipzig.de

Koordinierungsstelle  
Migration/Integration Paunsdorf  
Astrid Hartmann  
Sprechzeit nach Vereinbarung  
Telefon: 0176 | 23 95 32 74  
koordination.paunsdorf@herberge.org

Kommunale Integrationskoordinatorin  
Lama Alzaqta:  
Sprechzeit nach Vereinbarung  
Telefon: 0151 | 42 01 51 70  
kik.paunsdorf@herberge.org

Nachbarschaftscafé  
03.12., 15–17 Uhr:  
Stadtteilbibliothek Paunsdorf  
10.12., 15–17 Uhr:  
Familienzentrum Paunsdorf, Wiesenstr. 20  
17.12., 15–17 Uhr: Heilsarmee

Cook & Talk – Gemeinsam international  
kochen und essen, jeden Freitag von 12–15  
Uhr, Heilsarmee, Südblick 5a (außer 27.12.)

Beweg Dich – Quartiersspaziergang, mon-  
tags 9 Uhr und dienstags 9.30 Uhr,  
Start ab Quartiersbüro, Platanenstr. 11

AVE – Arbeitsmarktberatung für  
zugewanderte Frauen:  
Donnerstag, 5. | 19. Dezember, 13–15 Uhr

Sprechstunde Bürgerpolizistin  
und Ordnungsamt:  
Mittwoch, 18. Dezember, 16–17.30 Uhr

Migrationsberatung für erwachsene  
Zuwanderer (MBE) im Quartiersbüro:  
montags 02., 09. und 16.12., 8.30–14.30 Uhr.

Quartierssprechstunde Jobcenter in der  
Heilsarmee, 09. Dezember, 10–13 Uhr.

Neuer Näh-Treff gestartet!  
Ab sofort freuen sich die Kommunale Inte-  
grationskoordinatorin und die Heilsarmee  
jeden Freitag ab 14 Uhr im Südblick 5A auf  
alle, die Lust auf gemeinsames Nähen haben.  
Alle Infos können bei Lama Azaqta erfragt  
werden: Tel./Whatsapp: 0151 | 42015170.

## Ortsblatt-Leipzig

Impressum

### erapress-medien-agentur

Weststraße 123, 04420 Markranstädt  
Telefon: 034205 | 99 23 74  
E-Mail: erapress@ortsblatt-leipzig.de  
Herausgeber/Redaktion: Elke Rath

#### Medienberaterin:

- Martina Schnurrbusch  
Funk: 0160 | 95 37 79 36  
E-Mail: ms-anzeigen@ortsblatt-leipzig.de

Druck: LINUS WITTICH Medien KG  
Vertrieb: Töpfer Werbung, 0341 | 521 55 50

#### Weitere Ortsblätter:

- Stötteritz, Probstheida, Reudnitz
- Gohlis, Möckern
- Paunsdorf, Engelsdorf, Mölkau
- Schönefeld, Mockau, Thekla
- Connewitz, Südvorstadt

#### Marktplatzanzeigen im Internet selbst aufgeben:

[www.ortsblatt-leipzig.de/kleinanzeigen](http://www.ortsblatt-leipzig.de/kleinanzeigen)

- Verschenktes: kostenfrei

Zusendung von Rechnungen, einschließlich von Belegexemplaren: 1,90 Euro.

Für Druckfehler und deren Folgen wird keine Haftung übernommen. Ebenso für unangeforderte Manuskripte, Leserbriefe und -fotos.

Der Inhalt von Anzeigen entspricht nicht in jedem Fall der Meinung der Ortsblattredaktion.

**Weihnachtsausgabe!**

**Anzeigenschluss:  
5. Dezember 2024**

Anzeigen

## Reparaturservice

STEFFEN JAKOB  
HAUSGERÄTE  
SERVICE

preiswert · fachgerecht · freundlich

Leipzig-Paunsdorf  
Falterstraße 19  
Tel.: 0341 / 25 16 775



+ Reparatur von elektrischen  
Haushaltsgeräten  
wie Waschmaschinen,  
Geschirrspüler, Trockner,  
Herde, Kühlgeräte usw.

+ Herdanschlüsse  
+ Ersatzteile und Zubehör  
+ Neugeräte

## Dienstleistungen

**Ihr PC will nicht so wie Sie wollen?** Ich helfe ihnen gerne! Fehleranalyse 15,- Euro / Anfahrt pro Kilometer 0,30 Euro [www.dienstleistung-marggrafandre.de](http://www.dienstleistung-marggrafandre.de), Tel. 0173/3297441, E-Mail: hassi2226@gmail.com

**VORTRÄGE und AUSTAUSCH für pflegende Angehörige und Interessierte:** Wer pflegebedürftige Angehörige hat, zu Hause oder im Heim, steht oft allein da. Wir laden Sie ein, sich auszutauschen und zu vernetzen, offen für alle Altersgruppen, kostenfrei. Veranstaltungen: Vortrag „Wie kann man Veränderungen und Krisen im Leben begegnen“ am 28.11.2024 18:00 Uhr; Austausch am Abend einmal monatlich 19:00 Uhr; Adventsteestunde am 12.12.2024 15:00 Uhr, Anmeldung und Beratung: Kontaktstelle Pflegeselbsthilfe beim Pflegenetzwerk Leipzig e.V., Dornbergerstraße 2, 04315 Leipzig, Telefon: 0341 5832411, E-Mail: hildebrandt@pflegenetzwerk-leipzig.de

**Unterstützung für Senioren und jüngere Hilfesuchende Angelika Kaschta:** Erledigungen im Haushalt/Alltag, Tel.: 0341 | 4 41 74 43 o. 0171 | 9 00 44 10

**Biete Ihnen ehrliche, zuverlässig Senioren Unterstützung für den Einkauf, Begleitung zu Terminen oder sonstige Erledigungen im Alltag an.** Sie erreichen mich unter: 01573 9430352

**Maler Service Leipzig macht's Ihnen...!** [www.Renovieren-Leipzig.de](http://www.Renovieren-Leipzig.de) Tel. 0177 - 270 69 27

**Übern. Blitzentrümpelung / Haushaltsauflg./ Kleintransport / Renovierung / Reparaturen Alles\*aus\*einer\*Hand / Sperrmüllentsorg. a. Garten, Keller, Garage, Haus, a. kl. Dinge & sehr\*Eilig, Haus & Gartenarbeiten, zb. Rasen, Baum & Heckenpflege & Rodung / Laub- & Grünschnittentsorg. / hohe\*Mahd / Unkraut freischneiden / verwilderte Gärten, Tel. 0341 / 2288351**

## Sonstiges

**Mobile Seniorenberatung zu Ihrem individuellen Anliegen.** Kostenlos und barrierefrei. Montags Mockauer Str. 121. Donnerstags Knopstraße/Möckernscher Markt. Jeweils von 10 bis 15 Uhr. Bis 20.12.2024 sowie am 27.12.2024 finden Sie uns vorübergehend in der Petersstraße / Ecke Schillerstraße. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

## Zusätzliche Wünsche erfüllen!

**Wir suchen für unser Zustellteam der Ortsblätter zuverlässige Austräger.**

- bevorzugt Bewerber ab 50 Jahre
- gern mit PKW (Kilometergeld)
- steuerfreier Hinzuverdienst bei Rentnern & Arbeitslosen

Bitte wenden Sie sich an Herr Töpfer  
Telefon: 0341-521 55 50  
Mobil: 0177-251 89 43  
E-Mail: [info@toepfer-werbung.de](mailto:info@toepfer-werbung.de)

**Kaufe alte Weißwäsche, Nähutensilien, Modeschmuck, Besteck, Hausrat, Bücher, Uhren, Möbel, Spielzeug.** Kobler 0341 | 4114422

**Rhodesian Ridgeback Welpen** aus liebevoller Hobbyzucht zu verkaufen! Näheres unter: 0176 24742778

## Unterricht

**Fachunterricht Tasteninstrumente - ab 4 Jahre.** Tel. 0341.2327326, [www.proAkteur.de](http://www.proAkteur.de)

## Haus & Garten

**Keine Lust auf Schnee schieben ?:** die Firma „Mann Vom Fach“ ist für Sie da! Ganz gleich, ob es um die Reinigung von Pflastersteinen, Winterdienst, Kleinreparaturen, Heizungskontrollen, Gartenpflege oder Gebäudereinigung geht – die Firma „Mann Vom Fach“ ist das ganze Jahr für Sie da! „Wir bieten Ihnen individuelle Lösungen, damit Ihre Immobilie und Außenbereiche immer gepflegt bleiben“, erklärt Inhaber Serhat Atsak. Zuverlässig, individuell, professionell – Kontaktieren Sie die Firma „Mann Vom Fach“ für ein unverbindliches Angebot! Funk: 0162 3276833, Mail: [mannvomfach.sa@web.de](mailto:mannvomfach.sa@web.de)

**Sie müssen ihre Wohnung malern?** Wir machen das. Malerarbeiten /Renovierungsarbeiten/Instandsetzung Gern übernehmen wir ihre Arbeiten auch kurzfristig. Tel.: 015237034199

**Ihr\*Allroundhandwerker /Maler / Mann\*f. a. Fälle,** f. Haus & Garten & Entrümpelungsarb., Seniorenhilfe, Notdienst, Zaunbau, Reparatur, Hecken & Baumschnitt +Fällung, Freischneiden\*v. Verwild. Gärten & Wiese, Laub + Grünschnitt & Abtransport! Tel. 0176 / 22576557

## Auto

**VW Touran 1.6 TDI Highline,** EZ 11/12, 155756 km, Grau Met., TÜV 11/25, 6-gang Schaltg., 7-Sitzer, Diesel, 105 PS, 1-Hand, Shz, Bi-Xenon, Panorama, PDC Hinten, Navi, Klima, Isofix, Tempo., FP 4.900 Euro, zederst@t-online.de, Tel. 01782541913

**Vermietung Dachbox Thule Force XT Sport** Zuladung 75 Kilo Eigengewicht 14,7 Kilo Rechts und Links zu öffnen Preise für 7 Tage 30 Euro / 14Tage 50 Euro 01733297441/info@dienstleistung-marggrafandre.de

## Freizeit & Hobby

**Reisel., syph., dynam., unabhängig.** Seniorin sucht Gleichgesinnte für Flugreise (Rundreise) nach Irland, London u.s.w. für 2025. Bitte melden unter 0341 | 4 93 31 01, ab 18 Uhr

**Lokschilder aller Art** und Betriebsbuch für Lokomotive gesucht. Gute Bezahlung. Tel. 0175/2611721

## Aktion Weihnachtspäckchen

Der Hilfsverein Nächstenliebe e.V. startet wieder seine Weihnachtspäckchen-Aktion für geflüchtete Kinder in Leipziger Gemeinschaftsunterkünften. Im letzten Jahr wurden 201 Päckchen von uns persönlich in den Gemeinschaftsunterkünften überreicht. Eine genaue Packanleitung finden Sie im Internet unter [www.naechstenliebe.net/aktuelles.htm](http://www.naechstenliebe.net/aktuelles.htm). Als Annahmestellen sind u.a. das Haus der Demokratie in Connewitz, Ulrike Bertus, die Fraktion B90/Grüne im Neuen Rathaus, Bürgerbüro Dirk Panter & Nadja Sthamer, Rosa-Luxemburg-Str. 19/21, und Jedermanns Holger Mann, Georg-Schumann-Str. 133, dabei. Außerdem bietet der Verein eine kostenfreie Schüler-Nachhilfe für Kinder aus einkommensschwachen Familien an. Die Nachhilfestunden werden einmal wöchentlich von Studenten, Doktoranden oder Ruheständlern im Einzelunterricht durchgeführt, kostenlos nach Überprüfung der sozialen Bedürftigkeit. Wir würden uns freuen, wenn sich noch weitere Personen als Nachhilfelehrer melden würden, die in ihrer Freizeit die Idee der Lernpatenschaften unterstützen. Regelmäßig aller 14 Tage findet im Begegnungszentrum am Hauptbahnhof in der Gerberstraße 20 unser beliebter Strickkreis statt. Hier kommen freitags aller 14 Tage Personen aus dem Umkreis zusammen, um bei Kaffee, Gebäck und interessanten Gesprächen miteinander zu stricken. Auch ausländische Gäste sind herzlich willkommen. Nächste Termine: 29.11., 13.12., 17.01. und 31.01.2025, von 16-18 Uhr. Hier gibt es auch eine Kleiderkammer, wo neuwertige Sachen nach Voranmeldung kostenlos an Bedürftige abgegeben werden.

**Hilfsverein  
Nächstenliebe e.V.**  
Telefon: 0341 | 60 48 69 81  
bzw. 688 63 19  
[www.naechstenliebe.net](http://www.naechstenliebe.net)

## Stadtwerke warnen vor Betrügern an der Haustür

Aktuell erreichen die Leipziger Stadtwerke Hinweise von Kunden über unseriös empfundene Haustürgeschäfte und Telefonanrufe von möglichen Vertretern der Energieversorgung. Das Unternehmen weist darauf hin, dass es derzeit keine proaktiven Gespräche an Haustüren oder Telefonwerbung bzw. telefonische Akquise anbietet. Mitarbeiter der Leipziger Stadtwerke weisen sich immer mit einem gültigen Betriebsausweis samt Foto eindeutig aus. Bürger, die von Personen angesprochen werden, welche sich als Stadtwer-

ke-Mitarbeiter ausgeben, sollten sich stets den Ausweis zeigen und den Namen nennen lassen sowie bei allen unterschriebenen Papieren einen Durchschlag einfordern. Die Leipziger Stadtwerke empfehlen auch, keine persönlichen Informationen sowie die Zählernummer herauszugeben.

**i** Für Rückfragen steht der Kundenservice der Leipziger Stadtwerke zur Verfügung: 0341 | 121-3333 montags bis freitags von 8-18 Uhr  
E-Mail: [stadtwerke@l.de](mailto:stadtwerke@l.de)

**Wir kaufen  
Wohnmobile  
+ Wohnwagen**  
**03944-36160**  
[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)  
Wohnmobilcenter  
Am Wasserturm

**Ortsblatt-Leipzig**  
[www.ortsblatt-leipzig.de](http://www.ortsblatt-leipzig.de)

Anzeigen

**Einer wie  
sonst keiner.**

Entdecken Sie jetzt den neuen Hyundai TUCSON.

**ab 299 EUR<sup>1</sup>  
monatlich finanzieren**

Hyundai TUCSON 1.6 T-GDI 2WD 158 kW (215PS): Energieverbrauch kombiniert: 5,7 l/100 km; CO2-Emissionen kombiniert: 130 g/km; CO2-Klasse: D. Fahrzeugabbildung zeigt ggf. aufpreispflichtige Sonderausstattung.

**Hyundai KONA Select**



mtl. finanzieren ab **199,- EUR<sup>2</sup>**

Hyundai KONA 1.0 Select : Energieverbrauch kombiniert: 5,7 l/100 km; CO2-Emissionen kombiniert: 129 g/km; CO2-Klasse: D. Fahrzeugabbildung zeigt ggf. aufpreispflichtige Sonderausstattung.

**Hyundai i30 Kombi Advantage**



mtl. finanzieren ab **169,- EUR<sup>3</sup>**

Hyundai i30 Kombi 1.0 Advantage 6-Gang-M/T: Energieverbrauch kombiniert: 5,7 l/100 km; CO2-Emissionen kombiniert: 130 g/km; CO2-Klasse: D. Fahrzeugabbildung zeigt ggf. aufpreispflichtige Sonderausstattung.

**FREYDANK** Sandberg 30 04178 Leipzig Telefonnummer: (0341) 94 52 - 154  
Geithainer Str. 58 04328 Leipzig Telefonnummer: (0341) 65 99 3 - 0

**HYUNDAI**

Berechnungsbeispiele für eine private Finanzierung der Hyundai Finance, einem Geschäftsbereich der Hyundai Capital Bank Europe GmbH, Friedrich-Ebert-Anlage 35-37, 60327 Frankfurt am Main. Preise inkl. 19% MwSt. zzgl. Überführungs- sowie Zulassungskosten. Fahrzeugabbildungen enthalten z. T. aufpreispflichtige Sonderausstattungen. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Angebot gültig bis 31.12.2024

Finanzierungsbeispiele	Verkaufspreis in EUR	Anzahlung in EUR	Laufzeit	Fahrleistung pro Jahr	Mtl. Rate in EUR	Schlussrate in EUR	Gesamtbetrag in EUR	effektiver Jahreszins	Sollzins pro Jahr
<sup>1</sup> Hyundai TUCSON 1.6 T-GDI 158 kW (215PS)	34.219,50	1.968,50	48 Monate	10.000 km	299,00	22.105,20	36.457,20	1,99%	1,97%
<sup>2</sup> Hyundai KONA 1.0 Select 74 kW (100 PS)	22.421,50	0,00	48 Monate	10.000 km	199,00	15.100,80	24.652,80	2,99%	2,95%
<sup>3</sup> Hyundai i30 1.0 6-Gang-M/T 47 kW (100 PS)	20.430,00	4.569,00	48 Monate	10.000 km	169,00	14.026,20	22.138,20	2,49%	2,46%

\* Die angegebenen Verbrauchs- und CO2-Emissionswerte wurden nach dem vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren ermittelt. Fahrzeugbilder enthalten u.U. kostenpflichtige Sonderausstattung/Upgrades. Mehr unter [www.hyundai.de/wltp](http://www.hyundai.de/wltp).

**5 JAHRE Garantie ohne Kilometerlimit\***

\* Sämtliche Informationen zum Umfang der Herstellergarantie finden Sie unter: [www.hyundai.de/garantien](http://www.hyundai.de/garantien).

## Leserbrief zum Wildwuchs am Lösegraben und „Mount Paunsdorf“ – wer hat hier den Hut auf?

Seit Ende Juli versuche ich bei der Stadt Leipzig zu erfragen, wann die Grünflächen in Leipzig Heiterblick, hier Lösegraben und verlängerte Heiterblickallee einschließlich Lärmschutzwall (von ansässigen Bürgern liebevoll Mount Paunsdorf genannt) wieder einmal von den wildwuchernden Brombeeren, den zu gewucherten Wegen bzw. umgestürzten Bäumen befreit und von fleißigen Grünflächenmitarbeitern bearbeitet werden.

Hinsichtlich des Lärmschutzwalls konnte ich bei einer Vorortbege-



wurde zum Beispiel gepicknickt und Mitarbeiter benachbarter Firmen im Gewerbegebiet haben hier ihre Mittagspause entspannt verbracht. Durch den ungehinderten Wildwuchs sowie umgestürzter Bäume ist diese Fläche kaum bzw. gar nicht mehr passierbar.

Nach einigen Gesprächen mit den Mitarbeitern des Amtes für Stadtgrün und Gewässer habe ich letztendlich erfahren, dass dieses Gelände noch zu einem sogenannten grauen Gebiet zähle und hier zunächst die Zuständigkeiten innerhalb der Behörde geklärt werden müsse.

Ich bin davon ausgegangen, dass dies zwischenzeitlich geregelt wurde, schließlich hat die KWL das Gebiet 2020 an die Stadt Leipzig „zurückgegeben“.

Je länger wir hier warten, umso teurer sind letztendlich auch die Kosten für eine Wiederherstellung. Ich, und auch weitere Anwohner des nebengelegenen Kiebitz Quartiers, sind sicher auch gern bereit, bei der Entwildung und der Wiederherstellung der Naherholungsflächen positiv mitzuwirken, jedoch ist es uns Anwohnern kaum möglich mit unseren Gerätschaften die gesamte Fläche zu beräumen.

Daniela Götz, Paunsdorf

### Mölkauer Wäldchen

Die zugewachsenen Wiesenflächen am Mölkauer Wäldchen wurden Mitte November für Neupflanzungen aufbereitet. Das Areal liegt im Naturschutzgebiet neben einer Pferdekoppel, hinter dem Parkplatz des Stadtguts. Die Maßnahme erfolgte im Sinne eines Gartendenkmals.

Der Vegetationsschwund im Mölkauer Wäldchen, durch vorangegangene Trockenperioden verursacht, wurden bereits bzw. werden bei Bedarf durch Nachpflanzungen ausgeglichen.

Anke Brod

hung mit dem zuständigen Stadtwaldförster immerhin erreichen, dass dieser einmal jährlich gemäht wird. Die wildwuchernden Brombeeren, die den Zugang von der verlängerten Heiterblickallee versperren, haben Siedlungsanwohner dann in Eigenregie beseitigt.

Im hiesigen Bebauungsplan steht unter Punkt 1.6 geschrieben:

*Der Bereich entlang der Autobahn ist dargestellt als allgemeine Grünfläche mit der Zweckbestimmung, Parkanlage, begrünter Stadtplatz, öffentliche Grünfläche.*

Den hiesigen Anwohnern wurde beim Kauf ihrer Grundstücke erklärt, dass dieser Lärmschutzwall, ähnlich angelegt werden soll wie am Grünen Bogen. Im Gespräch mit dem Stadtwaldförster wurde mir

mitgeteilt, dass hierfür kein Geld vorhanden sei...

Für uns Anwohner ist das sicher nicht befriedigend, aber wir würden uns schon freuen, wenn die Stadt Leipzig so viel Geld aufbringen könnte, dass die Wege 2-3 Mal pro Jahr gemäht werden, um dem Wildwuchs der Brombeeren Einhalt zu gebieten.

Ein weiteres Problem ist die Verwilderung des Lösegrabens. Bis 2020 hat die KWL in diesem Teilbereich die Pflege übernommen und ein- bis zweimal pro Jahr gemäht, umgestürzte oder morsche Bäume beseitigt und ansonsten das Gebiet als reine Naturfläche belassen.

Dieser Grünflächenteil diene früher Familien zur Erholung. Hier

Anzeigen

**NUTZEN SIE  
MEINE  
ERFAHRUNG**

Versichern, vorsorgen, Vermögen bilden.  
Dafür bin ich als Ihre Allianz Fachfrau die richtige Partnerin. Ich berate Sie umfassend und ausführlich. Überzeugen Sie sich selbst.



### Katrin Gestewitz

Allianz Generalvertretung

Igelstr. 21

04329 Leipzig

katrin.gestewitz@allianz.de

**www.allianz-gestewitz.de**

Telefon 03 41.52 05 99 98

Mobil 01 51.22 63 09 12

**Allianz** 

**Nichts verpassen: [www.ortsblatt-leipzig.de](http://www.ortsblatt-leipzig.de)**



Licht und Schatten in Paunsdorf. Der Grüne Bogen mit seiner Tierwelt auf der einen Seite, auf der anderen beklagen sich Anwohner von Heiterblick über wuchernde Brombeersträucher und ungepflegte Grünflächen. Sie fragen zu Recht: Wer hat hier den Hut auf? Mehr auf Seite 6. Fotos: RonM



Diese herbstliche Collage hat uns Christine Reichel aus Paunsdorf geschickt. Vielen Dank!

Anzeigen

## DEIN PERFECT MATCH!

### KARRIERE IM AZURIT SENIORENZENTRUM SCHÖNEFELD

Du hast Lust auf neue Herausforderungen?  
Bewirb dich jetzt, in Voll- und Teilzeit, als engagierte ...

**PFLEGEFACHKRAFT (M/W/D)**

*Wir freuen uns auf dich!*

**AZURIT Seniorenzentrum Schönefeld**  
Poserstraße 1 · 04347 Leipzig / Schönefeld  
T 0341 234006-0 · szschoenefeld@azurit-gruppe.de  
[www.azurit-hansa-karriere.de](http://www.azurit-hansa-karriere.de)

**2.000 €  
Prämie!**

**AZURIT  
Gruppe**



## Kalendergeschichten

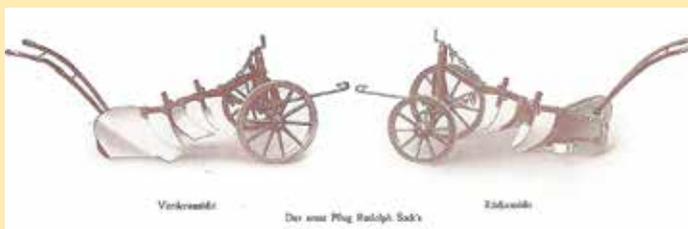
Rudolph Sack, dessen Geburtstag sich dieser Tage zum 200. Mal jährt, gehört zu den bedeutenden Industriepionieren Leipzigs. Seine Biographie liest sich fast märchenhaft, so kometenhaft stieg er mit seinem Unternehmen zur Weltspitze auf. Am 6. Dezember 1824 als Sohn eines Landwirtes in Kleinschkorlopp bei Lützen geboren, arbeitete Rudolph Sack schon frühzeitig auf dem Hof der Familie mit. Dabei fiel ihm auf, dass die landwirtschaftlichen Geräte noch immer aus Holz bestanden, während in anderen Wirtschaftszweigen längst maschinelle Technik eingesetzt wurde. 1850 konstruierte er mit Unterstützung eines Schmiedes den ersten eisernen Pflug in Deutschland und vertrieb ihn erfolgreich. In den kommenden Jahren meldete er Patente auf weitere selbst konstruierte landwirtschaftliche Maschinen an, gründete schließlich 1863 mit Unterstützung Karl Heines die Landmaschinenfabrik Rud. Sack in Plagwitz. Mit fünf Angestellten bezog das Unternehmen angemietete Räume einer kleinen Eisengießerei. Durch Ankauf weiterer Flächen baute Sack in den nächsten Jahren ein riesiges Firmenareal mit 25 Gebäuden beidseits der heutigen

## Von Plagwitz zur Weltspitze: Rudolph Sack



Firma Rud. Sack 1888.

Abb.: Archiv der Autorin



Der erste von Rudolph Sack konstruierte Pflug.

Karl-Heine-Straße auf. Hinzu kam eine landwirtschaftliche Versuchstation in Kleinzschocher, in der Rudolph Sack die eigenen Geräte erprobte und vorführte. Er betrieb

hier auch Landwirtschaft und untersuchte neue Bewirtschaftungsmethoden.

Im Großunternehmen wurden Pflüge, Krümelwalzen, Hack- und Drill-

maschinen u. a. hergestellt; 1883 konnte der 100 000. Pflug ausgeliefert werden. Die Anzahl der

Beschäftigten stieg ständig: Von über 170 (1878) auf 650 (1881). Als sich Rudolph Sack 1891 ins Privatleben zurückzog, konnte er seinen Söhnen eine Weltfirma übergeben.

Rudolph Sack starb am 24. Juni 1900 und wurde auf dem Plagwitzer Friedhof beerdigt.

Unter der Leitung von Paul und Fritz Sack expandierte das Unternehmen weiter, 1911 konnte der 2.000.000. Pflug das Werk verlassen. Doch die NS-Zeit hinterließ ihre Spuren: Ab 1935 produzierte das Unternehmen auch für die Rüstung. Während des Zweiten Weltkrieges mussten Hunderte von Zwangsarbeitern und Kriegsgefangenen neben landwirtschaftlichen Geräten auch Teile für die Panzerproduktion herstellen.

Nach Kriegsende wurde die Firma enteignet und als VEB Bodenbearbeitungsgeräte weitergeführt. Nach 1989 wieder privatisiert, ging das Unternehmen 1998 ins Eigentum der Amazonen-Werke über.

Seit 2001 ist die einstige Fröbelstraße in Plagwitz nach Rudolph Sack benannt.

Dagmar Schäfer

Anzeigen

**BESTATTUNGSHAUS**  
**hänsel**

...vertrauensvolle Beratung im Trauerfall seit 1991.

**Rufbereitschaft Tag & Nacht**

☎ 034291/32103 Leipziger Straße 38 04451 Borsdorf	☎ 034298/68376 Markt 1 04425 Taucha	☎ 034297/40399 Auguste-Schulze-Straße 2a 04288 Leipzig
---	---	--

www.bestattungshaushaensel.de | Inhaber Thomas Hänsel e. K.



**BESTATTUNGEN**  **KRIEGLSTEIN**

Goldsternstraße 41  
04329 Leipzig-Paunsdorf

Rieser Straße 31  
04328 Leipzig-Alt Paunsdorf

Tag- und Nachtservice  
Immer für Sie da!

**0341 - 352 3998**

www.bnkrieglstein.de    bestattungen@bnkrieglstein.de

**Erdbestattung - Feuerbestattung - Friedwald - Seebestattung  
Diamantbestattung - Bestattungsvorsorge**

## Bestattungen Lunkenbein



04129 Leipzig

Delitzscher Straße 71

Tel. Tag und Nacht 0341/91 92 80

Seit 1918 im Dienst am Menschen

## Schokoladengenuss für alle Sinne in Ihrer Raumzauber-Sinnwelt

PR

## Erlesene Zutaten und kreative Ideen treffen auf feinste Schokoladen

Eine der weltweit besten Schokoladen

An einem besonders heißen Sommernachmittag 2010 wurde die allererste chochoMe Schokolade in die Gießform gegossen, die Grundschokolade wurde von Gábor Mészáros, Gründer der kleinen Manufaktur in Budapest, damals noch mit der Hand temperiert. Seitdem hat chochoMe bereits 30 internationale Auszeichnungen bekommen und gilt als eine der weltweit besten Schokoladen.

Die dekorativen Schokoladen in ihren besonders hochwertig gestalteten Verpackungen werden ausschließlich in ausgewählten Gourmet- und Schokoladengeschäften, sowie in exklusiven Präsent- und Floristikgeschäften angeboten.



Ein Genuss für Auge und Gauden. Fotos: chochoMe

#### Außergewöhnliches Geschmackserlebnis

Neue Ideen stimmt chochoMe mit Chocolatiers, Zuckerbäckern und Küchenchefs ab. Feinste französische und belgische Schokoladen werden mit sorgfältig ausgewählten, hochwertigen Zutaten aus 20 Ländern der Welt dekoriert, um ein außergewöhnliches Geschmackserlebnis zu erreichen.

Die Vielfalt der Zutaten erstreckt sich von kandierten Blumen und lyophilisierten Früchten über exotische Gewürze und vielerlei Nüsse bis zu echten 23 Karat Goldflocken.

#### Gefriergetrocknete Früchte

Beim Trocknungsprozess, Lyophilisierung genannt, werden die frischen, wasserhaltigen Früchte erst gefroren und danach bei ex-

trem niedrigem Druck langsam erwärmt. Das zu Eis gefrorene Wasser sublimiert: es geht ohne flüssig zu werden in Dampf über. Die Früchte sind dabei nur geringer Wärmewirkung ausgesetzt, so dass die wertvollen Bestandteile keinen Schaden nehmen. Die Vitamine zersetzen sich nicht, Farbe und Aroma bleiben erhalten und auch der Fruchtzucker wird nicht geschädigt.

#### Keinerlei Zusatzstoffe

Da während des Trocknungsprozesses zu keinem Zeitpunkt flüssiges Wasser entsteht, entweichen die wertvollen Inhaltsstoffe nicht durch die Verdunstung und es muss später nichts „ersetzt“ werden. Die getrockneten Früchte enthalten keinerlei zugesetzte Aromen, keine Farbstoffe und keine künstlichen Vitamine und Mineralien.

#### Machen Sie sich selbst ein Bild

In Ihrer Raumzauber-Sinnwelt können Sie sich von der außergewöhnlichen Optik und dem ausgezeichneten Geschmack überzeugen. chochoMe Schokoladen sind einzigartige Präsente für ganz besondere Menschen: zum Beispiel für Sie selbst!

Claudia Tenner



Hochwertige Verpackung, genussvoller Inhalt.

**i** Weitere Informationen erhalten Sie in Ihrer Raumzauber-Sinnwelt, den Genießer-Fachgeschäften in Engelsdorf und Naunhof und unter:

[www.raumzauber-sinnwelt.de](http://www.raumzauber-sinnwelt.de)



Anzeigen

Unser Hörsinn öffnet uns ein Tor zur Welt – Erleben Sie, wie diskret besseres Hören ist



**GUTSCHEIN**  
für  
kostenlosen  
HÖRTEST!

#### Das dürfen Sie von uns erwarten

- › Kostenloser Hörtest
- › Individuelle Beratung und Hörsystem-Anpassung
- › Modernste Hörsysteme und Zubehör
- › Tinnitus-Beratung und -Versorgung
- › Gehörschutz nach Maß
- › Service und Nachsorge
- › Hausbesuchsservice



**hörakustik**  
Cornelia Hahn

Hörakustik Cornelia Hahn  
Riesaer Straße 162  
**04319 Leipzig-Sommerfeld**

Telefon 0341 87079990  
[www.hoerakustik-hahn.de](http://www.hoerakustik-hahn.de)



## ALLES IN EINEM SALON

Friseur & Kosmetik

und jetzt ganz neu auch

**Fußpflege**

**Kosmetik komplett nur 42,- €**

Öffnungszeiten:  
Mo./Di. 8-14 Uhr  
Mi.-Fr. 8-18 Uhr  
und nach Vereinbarung

**FRISEUR SALON**  
SCHÄFER

Platanenstr. 39  
04329 Leipzig  
Tel. 0341 25 18 899



Anzeigen

## Weihnachtsmarkt am Schloss Schönefeld



Traditionell lädt der Verein Schloss Schönefeld e.V. am ersten Adventssonntag, 1. Dezember, von 11 bis 18 Uhr zum Bummeln auf den Schlossweihnachtsmarkt ein. Besonders Familien mit Kindern kommen hier voll auf ihre Kosten: Hinter dem Schloss erwartet die kleinen Besucher eine bunte Vielfalt an Mitmachangeboten, die von ortsansässigen Vereinen und Einrichtungen ausgerichtet werden.

Doch auch für Erwachsene gibt es viel zu entdecken.

Auf dem Schlossvorhof reihen sich Stände mit handgemachten, fair gehandelten und regionalen Produkten aneinander und im KulturGut können Besucher wieder die beliebten Adventsgestecke und andere kreative Geschenke aus den Einrichtungen der Wohnen und Lernen plus gGmbH Schloss Schönefeld erwerben.

## „Zur Krippe her kommet...“

Mit dieser Liedzeile laden wir herzlich zu einer Krippenausstellung in das Gemeindezentrum der katholischen Kirche Leipzig-Schönefeld, Ossietzkystraße 60 ein. Am 1. Adventssonntag sind von 11-17 Uhr Weihnachtskrippen unterschiedlichster Art zu entdecken. Alle Ausstellungsstücke wurden von Mitgliedern der Gemeinde zur Verfügung gestellt und werden am Heiligen Abend ihren Platz in den heimischen Wohnzimmern finden. Das Aufstellen einer Weihnachtskrippe hat eine jahrhundertlange Tradition, die in vielen Familien bis heute gepflegt wird.





### ENGELSDORFER WEIHNACHTSZAUBER

Weihnachts-Freude-Lichter, Köstliche Präsentе  
Zauberhafte Dekorationen, Festliche Beleuchtungen  
und vieles mehr, voller Liebe handgefertigt  
von Ihren Weihnachtsengeln in Engelsdorf.

*www.Raumzauber-Sinnwelt.de*  
Floristik | Geschenke | Lifestyle

Leipzig / Engelsdorf \* Hugo-Aurig-Str. 7  
(links neben ALDI) \* Fon: 0341 / 30810089  
[www.raumzauber-sinnwelt.de](http://www.raumzauber-sinnwelt.de) \*



### Unsere Leistungen im Überblick

- Verkauf + Anschluss von TV HIFI DVD Blu-ray, Einprogrammierung der Sender nach Wunsch, umfangreiche Erklärung der einzelnen Funktionen, seniorenge-recht nach Bedarf
- Verkauf von Leasingrückläufern / ge-brauchten LCD-TV in vielen Größen vor-rätig ab 99 Euro
- Verkauf von Notebook, PC, Multifunktio-nsdrucker, Einrichten und Erklären der Funktionen, Notebook und PC Service
- Verkauf und ggfs. Einbau/Anschluss von Haushaltsgeräten.  
**Wir finden das für Sie passende Gerät!**
- Verkauf und Beratung von Kaffeevollauto-maten sowie Kleingeräten
- Verkauf von Miele Waschmitteln bzw. Miele Pflegeprodukten aller Art
- vor Ort Aufmessung und Beratung der richtigen TV-Größe
- Fachgerechte Entsorgung der Altgeräte
- Einmessung und Installation SAT-Spiegel
- Apple Partner, Sky Partner, Installation des Sky-Receiver
- Erklärung, Verkauf von Radio, Hifi und Multiroomgeräten
- Reparaturen aller Art an den TV-Video-Hifi- und Multimediaprodukten
- Netzwerk und PC-Installationservice
- unabhängige Beratung Mobilfunk, Fest-netz, Kabelbetreiber
- Reparaturen von Haushaltsgeräten in eigener Werkst
- Reparaturen von Smartphones durch einen autorisierten Partner
- Exklusivpartner von Dyson und Bosch



**Energieberatung bei Ihnen vor Ort!**

Anhand Ihrer vorhandenen Haus-haltsgeräte geben wir Ihnen Tipps und Empfehlungen, wie Sie Ihre Energiekosten senken können und überprüfen ob Ihre Geräte noch auf dem neuesten Stand sind!

**EP-Dähn**  
ElectroPartner  
Volksgartenstraße 53-55  
04347 Leipzig im Permoser Eck  
Tel.: 0341 / 2330146  
Handy: 0179 / 5952050  
Mo-Fr 9.00-12.00 + 12.30-18.00 Uhr  
Sa 9.00-12.00 Uhr  
[www.ep-daehn.de](http://www.ep-daehn.de)



## Weihnachtsoratorium BWV 248 (Teile 1-3)

Sonntag, 01. Dezember, 18 Uhr,  
Neuapostolische Kirche Leipzig-Mitte,  
Sigmundstraße 5:

Das Weihnachtsoratorium von Johann Sebastian Bach ist die wohl bekannteste Vertonung der Geschichte um die Geburt Jesu. Wenngleich das Werk in der Advents- und Weihnachtszeit viel gespielt wird, zeichnet sich dieses Konzert durch eine Ausführung mit historischen Instrumenten aus, die dem Werk einen einzigartigen Klangcharakter geben. Erleben Sie eines der besten Barockorchester (Leipziger Barockorchester) zusammen mit den Solisten Martina Müller, Sopran, Anne-Victoria Ahumada, Alt, Christopher B. Fischer, Tenor Vincent Wilke, Bass, sowie dem Leipziger Oratorienchor unter der Leitung von Thomas Stadler.

**i** Tickets zwischen 10–25 EUR im Vorverkauf unter: <https://leipziger-oratorienchor.de/ticketshop/>



## Adventsmusik im „Schulhof“

• 02. bis 19. Dezember, Adventsmusik im Musikschulhof, Petersstraße / Ecke Peterskirchhof, Innenhof: Immer montags bis freitags musizieren von 17 bis 17.30 Uhr Ensembles sowie Schüler bei vorweihnachtlicher Stimmung mit Glühwein und Plätzchen. Eintritt frei

• Freitag, 06. Dezember, 15 & 17 Uhr: Weihnachtskonzerte des Fachbereiches Blockflöte, Musikschule Leipzig, Petersstraße 43, Kurt-Masur-Saal. Eintritt frei.

• Freitag, 06. Dezember, 18.30 Uhr, PopAkademie, Prager Straße 10, Saal: Jazzy Christmas. Eintritt frei

• Samstag, 07. Dezember, 9.30 & 10.45 Uhr: Babinokonzerte für Familien mit Babys und Kleinkindern sowie werdende Mütter und Väter. Musikschule Leipzig, Petersstraße 43, Kurt-Masur-Saal. Eintritt: 4,50 Euro / Kinder bis einschließlich 3 Jahre frei

**i** Karten-VVK bis 6.12. in der Musikalienhandlung M. Oelsner, Schillerstr. 5.

## Weihnachtsmarkt in Engelsdorf

Am Samstag, 30. November, veranstaltet die Volkssolidarität (VS) von 14 bis 18 Uhr den dritten Engelsdorfer Weihnachtsmarkt an der Sozialstation der VS in Hugo-Aurig-Straße 7b. Hier gibt es neben schönen Ständen unter anderem auch Bastelangebote für Groß und Klein. Das leibliche Wohl kommt ebenfalls nicht zu kurz. Die Angebote reichen von Bratwurst über Waffeln oder Kräppelchen bis hin zu Kuchen, Kaffee und natürlich Glühwein.

Sollten Sie noch Fragen haben, kontaktieren Sie bitte die Leiterin der VS, Schwester Sylke Prüfer. Mobilfunk: 0151 | 12 63 41 41.

Anke Brod

## Stötteritzer Adventsmarkt

Sonntag, 1. Dezember, 13–19 Uhr: Stötteritzer Adventsmarkt auf dem Gutshof Stötteritz, Oberdorfstraße 15, u.a. mit dem Theater „aHnungslos“.

Sonntag, 1. Dezember, und Sonntag, 8. Dezember, 16 Uhr: „Der Tannenbaum“ mit dem Theater „aHnungslos“, 6 EUR, erm. 5 EUR

Samstag, 7. Dezember, 16 Uhr: „Der Teufel mit den 3 goldenen Haaren“ mit dem Theater „aHnungslos“

**i** Programmänderung vorbehalten!  
Kartenbestellung unter:

0341 | 8 63 17 50

[www.gutshof-stoetteritz.de](http://www.gutshof-stoetteritz.de)

## Weihnachtskonzert

Sonntag, 8. Dezember, 16 Uhr: Weihnachtsmusik, Glühwein und Plätzchen im CVJM, Schönefelder Allee 23a.



Anzeigen



Individuelle und qualifizierte  
Beratung und Behandlung  
in den Bereichen:

Pädiatrie • Geriatrie • Neurologie  
Psychiatrie • Orthopädie/Chirurgie  
Präventionskurse

Engelsdorfer Str. 57 • 04316 Leipzig-Mölkau • Tel.: 0341 / 256 490 90  
Hainbuchenstr. 41 • 04329 Leipzig-Paunsdorf • Tel.: 0341 / 256 929 25  
E-Mail: [info@ergotherapie-jessel.de](mailto:info@ergotherapie-jessel.de) • [www.ergotherapie-jessel.de](http://www.ergotherapie-jessel.de)



Begonienweg 1 • 04319 Leipzig  
Tel. 0341/65 85 34 27 • Mobil 0160/4 98 43 42  
[www.tierarztpraxis-engelsdorf.de](http://www.tierarztpraxis-engelsdorf.de)

Öffnungszeiten:

Montag bis Donnerstag 09.00-11.00 Uhr und 16.00-19.00 Uhr  
Freitag 14.00-17.00 Uhr • Samstag 09.00-11.00 Uhr

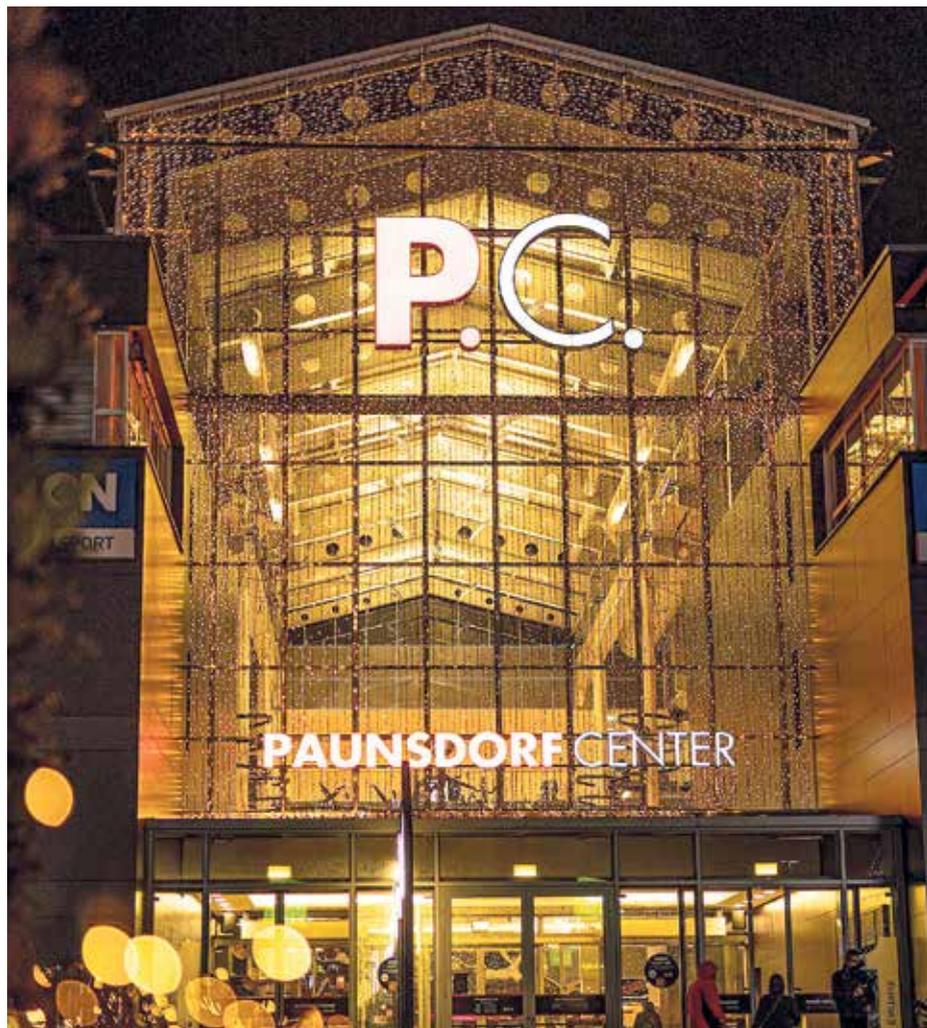


Foto: Paunsdorf Center

## Weihnachtsmarkt & Winterdorf

Festlich illuminiert begrüßt das Paunsdorf Center die Besucher in der Vorweihnachtszeit. Bis zum 23. Dezember ist der Weihnachtsmarkt Mo.-Sa. von 10-20 Uhr geöffnet.

Die Besucherinnen und Besucher haben an den vielfältigen Kunsthandwerksständen auf dem Weihnachtsmarkt und in den mehr als 150 Stores im ganzen Center bis zum 23. Dezember die Gelegenheit, besondere Geschenke zu erwerben. Der Einpackservice in der Ladenstraße stellt sicher, dass die Präsente kunstvoll und festlich umhüllt werden. Und auch den eigenen Baum zum Fest finden Besucherinnen und Besucher direkt vor Ort: Tannen, Fichten und Kiefern sind vom 28. November bis 23. Dezember zwischen 9 und 19 Uhr beim Weihnachtsbaumverkauf auf dem Außengelände erhältlich.

Im Winterdorf, das bis zum 1. März 2025 auf dem Außengelände Station macht, gibt es mit Glühwein, Kinderpunsch und Kräppelchen Beliebttes und Bewährtes auf der süßen Seite. Herzhaftes ist ebenfalls im Angebot.

Highlights im Winterdorf sind die lange Reifen-Winterrutsche sowie die Eisbahn. Auf 900 Quadratmetern können Läuferinnen und Läufer ihre Runden drehen. Schlittschuhe und Helme können gegen Gebühr vor Ort geliehen werden. Wer sich auf Kufen wacklig fühlt, übt an einem Schiebe-Eisbären das sichere Laufen.

Übrigens: Das Paunsdorf Center nutzt 100 Prozent Ökostrom von seinem Partner Leipziger Stadtwerke für den Betrieb der Anlagen.

Anzeigen

### AKA GbR Seniorenbetreuung & Pflegedienst

Ahornstraße 8 · 04329 Leipzig  
Telefon 0341 / 2 27 31 14

Termine nach telefonischer Vereinbarung

#### Wir bieten an:

- Altenpflege
- Krankenpflege
- Verhinderungspflege
- Beratungsbesuch
- Alle Kassen -



## HAGEN

Grossraumtaxi in Leipzig

Flughafentransfer, Stadtrundfahrten,  
Kurzbringung, Gruppentouren,  
Familienfeiern,  
Messe- und Kongressshuttle.

info@hagen-grossraumtaxi.de

Tel.: 0341/233 08 80

Fax: 0341/230 38 48

## VOLKSSOLIDARITÄT

Leipziger Land / Muldental e.V.

Tagespflege Engelsdorf „An der Platane“  
Sozialstation Engelsdorf – Mölkau

### Sylke Prüfer

Einrichtungsleiterin/Pflegedienstleiterin

Hugo-Aurig-Straße 7b · 04319 Leipzig  
E-Mail: tp-engelsdorf@vs-leipzigerland-mtl.de  
sst-engelsdorf@vs-leipzigerland-mtl.de  
Mobil: 0151 12634 142

Jeden 1. Mittwoch im Monat ist  
Wochenmarkt bei uns von 9 - 16 Uhr.

### Hermann Richter

Orthopädie-Schuhtechnik  
Inh. Jens Richter



Clara-Wieck-Str. 2a · 04347 Leipzig

☎ 2 31 30 13

Alle Kassen und Behörden

- Orthopädische Maßschuhe • Einlagen
- Schuhzurichtungen • Innenschuhe • Orthesen
- Kompressionsstrümpfe • Maßschuhe • Reparatur
- Hausbesuche • Diabetesversorgung
- Fußdruckmessung

[www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de](http://www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de)

Seit 50 Jahren im Dienste unserer Patienten

Straßenbahn Linie 1, Buslinie 70 u. 90 + 70E · [www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de](http://www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de)

Mo: 9-12 u. 14-18 Uhr • Di: 9-12 u. 14-17 Uhr • Mi: 9-12 u. 14-15.30 Uhr  
Do: 9-12 u. 14-18 Uhr • Fr: 9-12 Uhr (und nach Vereinbarung)

- Sprach-,
- Stimm-,
- Sprech-,



- Schluck-
- störungen

## LOGOPÄDISCHE PRAXEN SANDRA KÖPPIG

Zentrale Rufnummer: 0341 / 253 68 72 (ganztäglich erreichbar)

Unsere Praxen:

Am Vorwerk 15 · Paunsdorf

Wurzner Straße 154a · Sellerhausen

[www.logopaedische-praxis-koepfig.de](http://www.logopaedische-praxis-koepfig.de)



Stadt Leipzig

# Heitere Aussichten für Leipzig.

Ausstellung der städtebaulichen  
Entwürfe für das neue  
Stadtquartier Heiterblick-Süd



## 04. DEZ '24 – 31. JAN '25

Montag bis Samstag  
10 – 20 Uhr  
im P.C. – Paunsdorf Center



Die Stadt Leipzig hat einen Wettbewerb für die Gestaltung des neuen Stadtquartiers „Heiterblick-Süd“ durchgeführt. Die Planungen nehmen Gestalt an: In einem städtebaulichen Wettbewerb hat das Preisgericht entschieden und die besten Entwürfe ausgewählt.

Sie sind herzlich zur **öffentlichen Preisverleihung und Ausstellungseröffnung am Dienstag, 3. Dezember 2024**, eingeladen. Dr. Brigitta Ziegenbein (Leiterin des Stadtplanungsamts) und Thomas Dienberg (Bürgermeister und Beigeordneter für Stadtentwicklung und Bau) werden die Preisträgerinnen und Preisträger bekannt geben. Die Ausstellung umfasst alle Wettbewerbsbeiträge aus beiden Wettbewerbsphasen.

Heiterblick-Süd wird das größte städtische Wohnbauprojekt in Leipzig. Unter dem Motto „Stadt entwickelt Stadt“ entsteht hier ein lebendiges Stadtviertel für alle Generationen. Dabei wird besonders Wert auf bezahlbaren Wohnraum und klimafreundliche Bauweise gelegt.

Die Ausstellung können Sie bis zum 31.01.2025 zu den Öffnungszeiten des Paunsdorf Centers besuchen: Montag bis Samstag: 10 – 20 Uhr, Ausstellungsfläche im Erdgeschoss, Südflügel

Die Ausstellung wird an ausgewählten Tagen durch Projektmitarbeiter/-innen betreut. An diesen Tagen besteht die Möglichkeit, an einem digitalen Infotisch Anregungen und Hinweise zum Siegerentwurf und dem Entwicklungsvorhaben zu geben.

**Dezember 2024:** 6./7./13./14./20./21.  
**Januar 2025:** 3./4./10./11./17./18./24./25.  
Jeweils 15 – 19 Uhr.

### So können Sie sich beteiligen:

1. Besuchen Sie die Ausstellung und teilen Sie uns Ihre Hinweise und Fragen zur Planung mit.
2. Bewerben Sie sich als Mitglied im Begleitgremium (wirkt ab Frühjahr 2025):
  - Sie erhalten regelmäßige Informationen zum Planungsfortschritt
  - Sie können Empfehlungen für die weitere Planung geben
  - Bewerben Sie sich direkt vor Ort per Postkarte (erhältlich in der Ausstellung) oder online ab dem 03.12.2024 auf der Seite: [leipzig.de/heiterblick-sued](https://leipzig.de/heiterblick-sued)

Die Plätze im Begleitgremium werden fair unter allen Bewerbungen verlost.

## Aktive Senioren laden ein zum Weihnachtskonzert „Vertanzt und besungen“



Einfach zauberhaft – Schülerinnen der Musikschule, Fachbereich Tanz. Am 11. Dezember zu Gast bei den Aktiven Senioren in der Döllingstraße. Foto: musikschule\_tanz

**Tipp:** Wer es gar nicht erwarten kann, dem empfehlen wir die Weihnachts-Tanz-Gala am 8. Dezember, 11 und 14.30 Uhr im

Saal der Rudolf-Hildebrand-Schule, Mehringstraße 8, in Markkleeberg. Kinder der Tanzklassen 1-8 stimmen mit weihnachtlich angehauchten

Choreografien auf die Feiertage ein. Eintritt: 8 EUR | 6 EUR ermäßigt. Karten-VVK bis 6.12., Musikalienhandlung M. Oelsner, Schillerstr. 5

Mittwoch, 11. Dezember, 15 Uhr, Mehrzweckhalle der Aktiven Senioren:

Schülerinnen und Schüler der renommierten Musikschule Leipzig „Johann Sebastian Bach“ aus den Fachbereichen Tanz und Gesang unter der Leitung von Beate Gehrisch und Reglind Böhler-Schorcht tanzen und musizieren in unserem Haus. Kinder und Jugendliche gestalten einen musikalischen Nachmittag, der uns auf die Weihnachtszeit einstimmt. Bei einigen Stücken dürfen auch Sie gerne mitsingen. Genießen Sie vor oder nach der Veranstaltung Kaffee, Stolle und ein Gläschen Glühwein in unserem Clubraum.

Bitte reservieren Sie sich einen Platz im Vorfeld. Karten sind im Kulturbüro des Vereins erhältlich. Eintritt: 5 EUR (Mitglieder) | 7 EUR (Nichtmitglieder).

**i** Aktive Senioren Leipzig e.V.  
Döllingstraße 31  
Telefon: 0341 | 2 52 14 51  
Mail: ASL-Kultur@gmx.de

Anzeigen

Erleben Sie Zahnmedizin made in Leipzig!

## WOLFF ZAHN . MUND . KIEFER Neueröffnung in Leipzig-Mölkau

**INNOVATIV. MODERN. ERFAHREN.**

Ihre neue Zahnarztpraxis Wolff – ZAHN . MUND . KIEFER in Leipzig Mölkau hat ihre Türen geöffnet. Wir bieten Ihnen maßgeschneiderte Behandlungskonzepte der innovativen Zahnmedizin. Bei Wolff – ZAHN . MUND . KIEFER begreifen wir unsere Patienten und ihre individuellen Anliegen als Ganzes und nehmen uns stets viel Zeit für Sorgen und Probleme. Unser hoch qualifiziertes und erfahrenes Team ist im Raum Leipzig nun Ihre neue Adresse für hochwertigen Zahnersatz und Zahnerhalt; von Prophylaxe über Parodontitis-Therapie bis Implantate beraten wir Sie fachkundig und transparent.



### UNSER LEISTUNGSSPEKTRUM

- ZAHNERSATZ
- IMPLANTOLOGIE
- KINDERZAHNHEILKUNDE
- PROPHYLAXE
- ÄSTHETISCHE ZAHNHEILKUNDE
- BLEACHING
- KIEFERGELENKSDIAGNOSTIK
- ZAHNERSATZ AUF IMPLANTATEN
- ORALCHIRURGIE
- ANGSTPATIENTEN
- PARODONTOLOGIE
- VENEERS
- ZAHNKORREKTURSCHIENEN | ALIGNER
- ENDODONTOLOGIE

**VEREINBAREN SIE JETZT IHREN TERMIN IN UNSERER PRAXIS.  
SIE FINDEN UNS AUCH ONLINE UNTER WWW.ZAHNMEDIZIN-WOLFF.DE**

# Wolff

ZAHN . MUND . KIEFER

**DR. ALEXANDRA WOLFF  
ZAHNÄRZTIN**

Engelsdorfer Str. 57 . 04316 Leipzig  
Telefon: 0341 - 94 03 45 67  
praxis@zahnmedizin-wolff.de

## Samstag, 7. Dezember: Weihnachtsmarkt in der Goldsternstraße

Liebe Vereinsmitglieder,  
liebe Freunde,

seit den 07. November geht es mit dem beliebtesten Spielenachmittag weiter. Neben dem Spaß am Spielen gibt es in der Pause einen süßen oder herzhaften Imbiss nach Wunsch und gemeinsame Zeit zum Plaudern.

Am **Mittwoch, den 27. November**, möchten wir bei Glühwein und Pfefferkuchen mit Ihnen Adventsgestecke gestalten, natürlich wird der Verein schon weihnachtlich geschmückt sein, bei Interesse bitte anmelden.

Traditionell geht es dann am **1. Adventssonntag, 1. Dezember, 15–17 Uhr**, weiter. In diesem Jahr freuen wir uns wieder einmal auf Gerd Christian, der uns schon vor einigen Jahren mit einem stimmungsvollen Weihnachtsprogramm und seinen beliebtesten Liedern verzaubert hat. DJ Ronny wird Gerd Christian unterstützen und uns musikalisch einstimmen.

Auch ein kleiner Weihnachtsmarkt ist wieder in und an den Räumlichkeiten in der Goldsternstraße 9 geplant. Schauen Sie doch gerne mal am **Samstag, den 7. Dezember**, von 14–18 Uhr vorbei. Viele Akteure aus dem Stadtteil präsentieren sich mit unterschiedlichen Angeboten für Groß und Klein. Natürlich dürfen Glühwein, Bratwurst sowie Kaffee und Stolle nicht fehlen.

Wir erinnern noch einmal an die beliebten Seniorenweihnachtsfeiern, zu denen die Wohnungsbau-Genossenschaft Kontakt e.G. alljährlich ihre Mitglieder einlädt.

### 1. Veranstaltung:

11. Dezember, 15–17 Uhr, Einlass 14 Uhr.

### 2. Veranstaltung:

18. Dezember, 15–17 Uhr, Einlass 14 Uhr.

Die Teilnahme ist bei diesen Veranstaltungen nur für Mitglieder und Mieter der WBG Kontakt und für Mitglieder des Jugend- und Altenhilfevereins möglich. Sichern Sie sich jetzt Ihren Platz. Das gilt auch für die Kinderweihnachtsfeier **am Montag, 16. Dezember**. Einlass ist ab 17 Uhr, Beginn um 17.30 Uhr mit Weihnachtsmann und schönem Programm.

Nach unserer Seniorenweihnachtsfeier gönnen wir uns eine kleine Pause und kümmern uns intensiv um Veranstaltungen im neuen Jahr. Viele sind schon vorbereitet und einiges können wir schon verraten.

Nachdem uns Corona um unsere beliebten Silvesterfeiern gebracht hat, sind wir nach einigen Versuchen mit Busfahrten auf einen stimmungsvollen Neujahrsauftritt ausgewichen. Dieser wird nun **am Mittwoch, 15. Januar**, (Einlass 11 Uhr, Beginn 12 Uhr, Ende 16 Uhr) in unseren Vereinsräumen stattfinden. Wir begrüßen Sie gemeinsam mit der Entertainerin Ramona Schneider zu einem zünftigen Jahresbeginn. Die Karten erhalten Sie schon jetzt im Verein – vielleicht auch ein schönes Weihnachtsgeschenk für Freunde oder Familie?



Natürlich gibt es auch weitere Angebote für Menschen mit Sorgen. Wir freuen uns, dass der Sozialpsychiatrische Dienst seine monatlichen Sprechstunden auch 2025 jeweils am ersten Dienstag im Monat ab 14 Uhr fortsetzen wird. Abweichend davon der erste Termin im neuen Jahr: 14.01.2025. Der letzte Termin in diesem Jahr findet am Dienstag, 03.12., ab 14.30 Uhr statt.

Rentenberatung und Steuerberatung sind erst im Februar 2025 geplant, wir informieren Sie noch konkret.

Das aktuelle Monatsprogramm erhalten Sie bei uns im Verein oder Sie informieren sich auf unserer Internetseite, wir freuen uns auf Sie!

Ihr Team des Jugend- und  
Altenhilfeverein e.V.

 Jugend- und Altenhilfeverein  
Goldsternstraße 9  
04329 Leipzig  
Telefon: 0341 | 2 53 22 87  
info@javleipzig.de  
www.javleipzig.de

Anzeigen

[www.spdfraktion.de/frieden](http://www.spdfraktion.de/frieden)

## Wie sichern wir Frieden?

Einladung zur Diskussionsveranstaltung

WIR  
VOR  
ORT



**Holger Mann** MdB

**Nadja Sthamer** MdB

Freitag, 13. Dezember 2024, 17.00 Uhr  
im JEDERMANN'S  
Georg-Schumann-Straße 133  
04155 Leipzig

Anmeldung bis 09.12.2024 erbeten unter:  
holger.mann.wk@bundestag.de



Wir laden Sie ganz herzlich ein  
und freuen uns auf Ihr Kommen!

**SPD** Fraktion im  
Bundestag

## Sternschuppen – Ein altes Haus in Engelsdorf soll neu erstrahlen

Lange stand das Mehrfamilienhaus in der Sternenstraße leer, nun werkeln wir für eine umfangreiche Sanierung.

Wir, das ist eine Gruppe von zehn Erwachsenen mit drei Kindern, die sich 2020 zusammengefunden hat. Wir wollen das alte Haus in der Sternenstraße in Engelsdorf wieder bewohnbar und schön machen, um dort voraussichtlich 2026 einzuziehen. Wir nennen uns der „Sternschuppen“.

Das marode Mehrfamilienhaus aus dem Jahr 1920 soll nach ökologischen Standards renoviert werden, mit niedrigem Energieverbrauch. Und außerdem soll es gut zugänglich für Kinderwagen und Rollstühle sein sowie bezahlbar für normale Mieter.

Im Jahr 2021 hatten wir uns auf eine Ausschreibung der Stadt Leipzig beworben und den Zuschlag bekommen. Die Idee: Das Grundstück ist im Erbbaupachtvertrag mit der Stadt. Im Gegenzug für die

umfangreiche Sanierung legt der Vertrag auf 99 Jahre eine Grundstücksnutzung zu bezahlbaren Konditionen fest.

Wir möchten nicht nur ein Wohnprojekt sein, sondern auch ein aktiver Teil der Nachbarschaft. Im Hinterhaus auf dem Gelände sollen Räumlichkeiten entstehen, die von Menschen aus dem Stadtteil für verschiedene Aktivitäten genutzt werden können. Wir sind sehr offen für Nutzungsvorschläge.

Bis dahin ist aber noch viel zu tun. Im Frühling ist voraussichtlich Baubeginn. Interessierte sind herzlich eingeladen, an unseren Bautagen auf einen Kaffee oder ein Stück Kuchen vorbeizukommen. Einige Nachbarinnen und Nachbarn haben uns bei den Tagen der Offenen



Wir freuen uns, im Frühjahr weitere Nachbarinnen und Nachbarn kennenzulernen.

Wir freuen uns, dass es bald losgeht!  
Euer Sternschuppen

**i** Interessierte sind herzlich eingeladen, sich über das Sternschuppen-Projekt zu informieren, unter [www.sternschuppen.net](http://www.sternschuppen.net), oder uns zu schreiben: [halle@sternschuppen.net](mailto:halle@sternschuppen.net)

Anzeigen

Butterling Immobilien. Butterling Immobilien. Butterling Immobilien.

Von Nachbar zu Nachbar,  
Werte, die verbinden

Das Jahr neigt sich dem Ende zu, und mit Ende November und Anfang Dezember beginnt eine Zeit der Besinnung und des Rückblicks. Es ist der Moment, innezuhalten und sich auf die Werte zu besinnen, die uns wichtig sind: **Vertrauen**, **Verlässlichkeit** und ein **respektvoller Umgang** miteinander. Diese Werte prägen nicht nur mein persönliches Leben, sondern auch meine Arbeit als Immobilienmakler im Osten von Leipzig – seit über 17 Jahren.

Spielen Sie mit dem Gedanken, Ihre Immobilie zu verkaufen? Vielleicht, weil das Haus zu groß geworden ist, die Kinder längst ausgezogen sind oder Sie einen neuen Lebensabschnitt beginnen möchten? In dieser besonderen Jahreszeit biete ich Ihnen eine unverbindliche und professionelle Wertschätzung Ihrer Immobilie an – ehrlich, transparent und auf Augenhöhe.



butterling immobilien

Gerade jetzt, zum Jahresausklang, ist die richtige Zeit, über Veränderungen nachzudenken und **Pläne für die Zukunft** zu schmieden. Ich begleite Sie dabei mit Herz und Verstand, damit wir gemeinsam die beste Lösung finden, die genau zu Ihren Bedürfnissen passt.

Ich freue mich darauf, von Ihnen zu hören und Sie persönlich zu beraten!

*Ihr Sven Butterling*

Tel: 0341 87 99 733  
[info@butterling-immobilien.de](mailto:info@butterling-immobilien.de)  
[www.butterling-immobilien.de](http://www.butterling-immobilien.de)



Butterling Immobilien. Butterling Immobilien. Butterling Immobilien.

So geht Immobilie heute.